

ANÁLISIS DE INCIDENTE CRÍTICO: "EL TOP-LESS"¹

ITECO²

¿La educación es un aprendizaje ligado a lo social o a la autonomía individual? Importante cuestión desvelada por un pequeño incidente de top-less en una playa holandesa.

Un monitor de un campamento de vela relata:

"Organizamos unas prácticas de iniciación a la vela para un grupo de jóvenes bruselenses de origen marroquí. Las prácticas se desarrollaban en la costa holandesa, al borde del Versemeer, en Zelanda.

El grupo de jóvenes había venido a las prácticas dirigidos por sus monitores habituales, también de origen inmigrante. En el momento del episodio que se relata a continuación, los monitores marroquíes estaban aparte, nosotros estábamos solos con una parte del grupo de jóvenes.

Estábamos paseando con los jóvenes por la playa. Durante nuestro paseo, los jóvenes observan que muchas chicas holandesas estaban en top-less. Su primera reacción es sentirse provocados por estas chicas que osan mostrarse así, prácticamente desnudas.

Entre los monitores de vela les explicamos que esto es una cosa tolerada, aceptada, y que si esto les choca, no están obligados a mirarlas. Tienen libertad de enseñar los senos en la playa, si ésa es su opción personal. Se puede hacer o no.

Los jóvenes aceptan este punto de vista y terminan por reírse de ello. Todo sigue bien y las cosas quedan así.

Pero a la tarde, de regreso a la casa, las cosas se deterioran. Sus animadores, puestos al corriente, se dirigen a ellos con un discurso distinto al nuestro. Les previenen contra las "desviaciones occidentales" que los rodea (sexo, alcohol). Les hablan, entonces, de forma muy moralista poniendo, así, en duda la charla que nosotros, los monitores de vela, les habíamos dado por la tarde.

Cambió, de forma muy clara, a partir de ese momento, el comportamiento de los jóvenes con respecto a nosotros. Sufrimos la pérdida de su confianza; comenzaron a desconfiar de nosotros.

Mi pesar es que allí donde hablábamos de libertad individual y de aceptación de la diferencia del otro, se nos ha respondido con un discurso muy estricto. ¡No quisimos volver a cuestionar sus valores, solamente intentamos explicarles que cada uno puede ver las cosas de forma diferente! No había ninguna manipulación de nuestra parte."

¹ Artículo publicado por ITECO, *Antipodes* n° 145, junio 1999, Bruselas. Traducción para CIP-FUHEM: Elsa Velasco

² ITECO, Centro de Formación para el Desarrollo (Bélgica) www.iteco.be

El análisis de este incidente crítico se llevó a cabo en grupo, con ocasión de una formación impartida por ITECO. En el grupo había un participante de origen marroquí. Las reacciones de este participante fueron muy vivas desde el comienzo del análisis. Se mostraba abiertamente enfadado con el narrador cuando éste decía que quería enseñar la tolerancia a los jóvenes del campamento de vela. Él le lanzó: "¡Es así como usted destruye a las familias!". Esto fue seguido de un largo guirigay con todo el grupo, los otros participantes en la formación tomaban partido para defender al monitor de vela.

El grupo vivió, así, un incidente crítico *in situ*, experimentando la dificultad de cambiar el centro de atención e ir en seguida hacia una negociación. Comprender la lógica del otro, su razonamiento, incluso si no se está de acuerdo. Después de un intercambio, estilo ping-pong, bastante largo entre los polos más antagónicos del grupo, surgió una tercera posición, que terminó por reconciliar los puntos de vista: hubiera sido necesario en el transcurso del campamento de vela instaurar un verdadero intercambio entre los formadores con vistas a construir juntos un proyecto pedagógico. Más que intentar, a toda costa, convencer al otro de su error, encontrarse en los asuntos que se pueden trabajar juntos. El grupo se ha mostrado, entonces, algo más apaciguado, capaz de analizar los intercambios que se habían producido en el transcurso del altercado.

A la pregunta del animador: "¿Qué es lo que ha ayudado a salir de la tensión, qué es lo que la ha frenado?", el grupo ha presentado la sistematización que se encuentra en el punto 2 de la pregunta 7. El debate, en el momento del análisis con los practicantes, ha puesto en evidencia la importancia de la negociación cultural en los conflictos de valores.

He aquí el análisis del incidente:

1. ¿Cuáles son las identidades de los actores presentes en este relato y los tipos de relación que unen a los grupos de pertenencia?

El narrador y sus colegas monitores de vela.

Los animadores y los adolescentes, todos bruselenses procedentes de la inmigración marroquí.

(Entre estos dos grupos hay una relación colegiada).

Las chicas holandesas de la playa.

(Marruecos es un país que ha sido colonizado por Francia y los marroquíes de Bélgica, así como los belgas de origen marroquí constituyen un grupo minoritario en Bélgica).

2. La situación en la que se desarrolla la escena

Un campamento de vela. Una asociación de jóvenes de un barrio popular de Bruselas se ha inscrito para hacer un campamento de iniciación a la vela. Este campamento, que se encuentra en Holanda, está dirigido por un equipo de monitores bruselenses, adultos jóvenes belgas "pura sangre".

Los animadores "marroquíes" confían a los monitores "belgas" la conducción de las actividades náuticas. El resto de las actividades está dinamizado en coparticipación de los dos equipos. Los monitores de vela ejercen, por consiguiente, un tipo de tratamiento hacia los animadores de origen marroquí como si éstos fuesen subcontratados. En la situación hay un conflicto de autoridad en potencia frente a los jóvenes. ¿Quién es el capitán a bordo?

3. La reacción de choque: sentimientos vividos y los comportamientos que ha suscitado en el narrador.

El monitor de vela vivió un sentimiento de pérdida de autoridad y de legitimidad ("los jóvenes han comenzado a desconfiar de nosotros"). Se siente apenado por el hecho de ser acusado por sus colegas de origen marroquí, de ejercer una manipulación sobre los jóvenes. Ve que sus colegas belgas reaccionan como él: "No teníamos ninguna intención de influenciar a los jóvenes, solamente de explicarles que el top-less está aceptado aquí", dirá el narrador en el transcurso del análisis. "Chocábamos frente a un muro de incompreensión: la visión de los animadores de origen marroquí era sólida e inapelable".

En resumen, el monitor se siente bloqueado por el no reconocimiento de parte de los jóvenes y el cuestionamiento de su capacidad educativa de parte de los educadores marroquíes. Se puede hablar de una desestabilización de la identidad profesional y personal del monitor, lo que no le permite tomar distancia de la situación y analizarla.

No obstante, es necesario precisar que la desconfianza manifestada por los jóvenes hacia el monitor de vela no implicaba las actividades náuticas: en el mar su competencia técnica no estaba cuestionada.

4. Las ideas, los valores, las normas, los prejuicios, el marco de referencia de la persona que relata el choque.

El incidente gira alrededor de las percepciones del cuerpo (uso de la desnudez), de las nociones de libertad individual y de la elección de comportamiento:

- En algunos países europeos existe un código de tolerancia a la desnudez de los senos únicamente en los espacios balnearios, que conlleva la elección individual. Esto implica que:
 - los senos en el espacio balneario están exentos de sexualidad, son neutros;
 - el espacio balneario, espacio deportivo y de libertad, está también asexuado.

- La visión occidental moderna y laica del cuerpo hace una apuesta por la liberación en relación a las prescripciones tradicionales y religiosas del cuerpo, fuente de vergüenza y pecado.
- Posición neutral de los educadores que no dan su puntos de vista personales. Esto está unido al concepto de neutralidad del educador, aquí animador deportivo. Perciben su papel como el de transmisores de los valores de la sociedad belga y, en particular, los valores de la modernidad, entre los cuales está la tolerancia.
- Acentuación del papel de transmisión de la tolerancia, en particular a estos jóvenes, unido a una concepción del Islam de intolerancia y de fanatismo. El educador y sus colegas ven entre sus funciones el de "liberar" a los jóvenes de toda influencia marcada por el fanatismo. Por lo tanto, sin ser intencionado, anulan una parte de su identidad.
- Percepción de que los educadores de origen marroquí apartan a los jóvenes de influencias externas.
- Desconocimiento, en estos educadores, de la complejidad y conflictividad en la construcción de la identidad de estos jóvenes que crecen en dos culturas: la de los padres y la de la sociedad.

5. ¿Qué imagen se desprende del otro grupo?

Se desprende una imagen negativa de los educadores de origen marroquí. Los educadores deportivos los ven a través de sus estereotipos sobre el Islam y no perciben su papel de transmisores de la cultura marroquí.

6. Las ideas, los valores, las normas, los prejuicios, el marco de referencia de las personas originarias del choque

En las sociedades musulmanas el descubrimiento del cuerpo obedece a otros códigos. Su uso no comporta una elección personal, sino que remite a espacios sociales sexuados colectivos (por ejemplo, el *hamman*, lugar donde se toman baños de vapor). Los cuerpos desnudos de los hombres y de las mujeres no se dejan ver recíprocamente. Aquí no se ejerce la elección personal libertaria, sino los códigos vinculados al honor y al respeto. El cuerpo femenino exhibido insulta la imagen respetable de la madre y de la familia.

- Las precisas prescripciones coránicas también consideran la desnudez corporal de hombres y mujeres. Los animadores recuerdan, seguramente, estas referencias. Se posicionan frente a los preceptos religiosos.
- La educación de los jóvenes consiste, notablemente, en el aprendizaje de las reglas del respeto y del honor. El valor de la libertad individual

occidental puede invertir los valores prioritarios y esenciales de la cultura arabo-musulmana que están basadas en el respeto del honor. La apuesta educativa, en este caso, es a la vez un combate para preservar su poder formativo sobre los jóvenes y el propio sentido que se debe dar a la educación: aprendizaje al vínculo social (Marruecos) en oposición a la autonomía individual (Bélgica).

Concepción de la sociedad occidental como sobrepasada en ciertos aspectos y peligrosa para la unidad de la familia, lo que acarrea el rechazo y una resistencia a ciertas influencias.

7. ¿Qué lecciones se pueden extraer del episodio?

1) La actitud educativa frente a jóvenes en situación de doble cultura es, entre otras, la de ayudarlos a integrar los dos códigos culturales, a encontrar su síntesis, su compromiso cuando los códigos están en oposición, como en este caso en torno a la desnudez del cuerpo. Este incidente ilustra la fuerza del conflicto interno en los jóvenes por el conflicto externo (educadores marroquíes y monitor deportivo) en el momento de las prácticas (el enfrentamiento entre los participantes).

Los educadores belgas tienen que aprender:

- a) Por una parte, ayudar a los jóvenes a relativizar y, en este caso concreto, hablándoles de la evolución de la sociedad belga, en la que, hace 20-30 años no se toleraba esta desnudez;
- b) Por otra parte, a elaborar, cuando hay educadores de origen belga y marroquí, un proyecto pedagógico común a través de una vía de negociación sobre los puntos en litigio, con el fin de que cada uno de los educadores juegue un papel preciso en la socialización de los jóvenes. El debate, más que animado en las prácticas, ilustra sobre la necesidad de esa vía de negociación externa que ayudará a los jóvenes a realizar su negociación interior.
- c) El educador belga, si quiere aproximarse a estos jóvenes y ser una imagen de identificación, debe también aprender a hablar en su nombre y decir: "Yo pienso que la desnudez de los senos en la playa es ...; otros piensan que...".

2) *Elementos que favorecen la salida de la crisis, conduciendo a una aproximación de los puntos de vista por un proceso de negociación y de mediación:*

- Salir de lo particular, de lo individual, para interesarse por lo general (no centrarse en las personas, sino en las lógicas, las visiones).
- La intervención de alguien que se coloque en posición de tercero (que ha sabido describir en la pizarra las diferencias de los puntos de vista).

- El reconocimiento del otro como compañero.
- La escucha, la reformulación –verificar si el mensaje ha sido bien entendido—no es buscar la verdad, sino escuchar y sentirse escuchado.
- La voluntad de llegar a una solución.
- La voluntad de dar un sentido a lo que pasa, interrogar a su estado emocional.
- La conciencia de tener marcos de referencia diferentes.
- Tomar conciencia de la relación social que está en juego (las apuestas de cada uno en el contexto de la relación social dominante/dominado, mayoría/minoría).
- Saber hablar en primera persona (“yo”), manifestar su propio resentimiento.
- El humor (pero cuidado, el humor puede ser peligroso, porque son diferentes según las culturas).
- El hecho de que en el grupo en formación no había una apuesta como las que pueden existir en la realidad de las situaciones profesionales; era más fácil.

3) Frenos, puntos de resistencia que no facilitan la aproximación:

- Querer llegar demasiado rápido a una solución (lógica de la urgencia).
- El hecho de juzgar, para uno y de estar a la defensiva, para el otro.
- No escuchar.
- Las reacciones emocionales.
- La presencia de marcos de referencia diferentes, de vivencias diferentes.
- El sentimiento de estar amenazado (mecanismos de defensa).
- La necesidad de legitimar su acción profesional, sentirse amenazado en su identidad profesional.
- La confusión de niveles: defensa de un punto de vista individual frente a la defensa de una identidad colectiva.
- Interpretar, atribuir intenciones al otro.
- La diferente connotación de algunas palabras, problemas semánticos.

- La utilización del humor (sarcasmo, burla).

El grupo aún extrajo otras lecciones del episodio:

Del punto de vista de las actitudes de los actores:

- En el terreno, es difícil cambiar el centro de atención, en caliente.
- Hay una diferencia entre comprender el punto de vista del otro y aceptarlo, admitirlo: es legítimo estar en desacuerdo con el punto de vista del otro, pero es inmovilismo no tratar de comprender su lógica.

Del punto de vista de las áreas de negociación:

- Es necesario reflexionar sobre la aproximación pedagógica de jóvenes en situación de doble cultura.
- Es necesario saber distinguir los campos: no buscar un encuentro en el campo de lógicas opuestas, sino reencontrarse en los campos de acción conjunta (el proyecto: ¿qué podemos hacer juntos?) y de la comunidad de destino (¿qué hace que estemos juntos?).